



## Omnidrill

Universal Bohrebad, aldehydfrei

Bagno speciale per trapano, privo de aldeide

Boorbad, aldehydevrij

Kapiel do wiertel, nie zawierają aldehydów

### DE Gebrauchsanweisung

#### Art der Anwendung:

Zur Reinigung und prophylaktischen Desinfektion von Bohrem, Fräsen, Diamantschleifern und anderen rotierenden Instrumenten. Nicht geeignet zur Abschlussdesinfektion von semikritischen und kritischen Medizinprodukten!

#### Hinweise zur Anwendung:

Omnidrill immer unverdünnt anwenden! Das Instrumentarium nach Gebrauch sofort in die gebrauchsfertige Lösung einlegen, alle zu desinfizierenden Teile müssen vollständig bedeckt sein. Nach der Desinfektionszeit die Instrumente gründlich mit bevorzugt demineralisiertem Wasser abspülen und trocknen.

Nicht mit anderen Desinfektionsmitteln oder Reinigern mischen, nicht für Aluminium geeignet. Je nach Verschmutzungsgrad ist die Gebrauchslösung zu erneuern (RKI-Empfehlung: Mindestens arbeitstäglich). Die Gebrauchslösung kann über das Abwasser entsorgt werden. Es wird empfohlen, Schutzhandschuhe und Augenschutz zu tragen.

#### Wirkungsspektrum:

Bakterizid (inkl. MRSA) nach EN 13727, EN 14561, VAH; levurozid (Candida albicans) nach EN 13624, EN 14562, VAH; Tuberkulozid (M. terrae) nach EN 14348, E Konz. 5 min  
N 14563; begrenzt viruzid (behüllte Viren wie z.B. HBV, HIV, HCV) nach DVV/RKI.

#### Einwirkzeiten:

Bakterizid (inkl. MRSA) nach EN 13727, EN 14561, VAH, hohe Belastung): Konz. 5 min  
Levurozid (Candida albicans (EN 13624, EN 14562, VAH, hohe Belastung): Konz. 5 min  
Tuberkulozid (M. terrae) nach EN 14348, EN 14563, niedrige Belastung: Konz. 5 min  
Begrenzt viruzid (Behüllte Viren (z.B. HBV, HIV, HCV) nach DVV/RKI (hohe Belastung): Konz. 5 min

#### In 100g sind enthalten:

0,396g Didecyldimethylammoniumchlorid; 0,2475g N-(3-Aminopropyl)-N-dodecylpropan-1,3-diamin

#### Sicherheitshinweise:

H412 Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Entsorgung des Inhalts / des Behälters gemäß den örtlichen/ regionalen / nationalen / internationalen Vorschriften.

VO 648/2004/EG: Enthält <5% nichtionische Tenside, <5% kationische Tenside, <5% EDTA-Salze, Duftstoffe

### GB Instructions for use

#### Type of application:

For the cleaning and prophylactic disinfection of drills, cutters, diamond ringrinders and other rotating instruments. Not suitable for the terminal disinfection of semi-critical and critical medical devices!

#### Notes on application:

Always use Omnidrill undiluted! After use, put the instruments straight into the ready-for-use solution, all the parts to be disinfected have to be fully covered. After disinfection the instruments should be rinsed, ideally with demineralised water, and dried thoroughly. Do not mix with other disinfectants or cleaners, not suitable for aluminium. Depending on the degree of contamination, the working solution may need to be replaced (RKI recommendation: at least once per working day). The working solution can be disposed of in normal drainage. It is recommended to wear safety gloves and eye protection.

#### Scope of effectiveness:

Bactericidal (incl. MRSA) as per EN 13727, EN 14561, VAH; levurocidal (Candida albicans) as per EN 13624, EN 14562, VAH; tuberculocidal (M. terrae) as per EN 14348; limited virucidal effect (enveloped viruses such as HBV, HIV, HCV) as per DVV/RKI..

#### Application times:

Bactericidal (incl. MRSA) according to EN 13727, EN 14561, VAH, dirty conditions): Conc.: 5 min.  
Levurocidal (Candida albicans (EN 13624, EN 14562, VAH, dirty conditions): Conc.: 5 min.  
Tuberculocidal (M. terrae) as per EN 14348, EN 14563, clean conditions: Conc.: 5 min.  
Limited virucidal effect (Enveloped viruses (e.g. HBV, HCV and HIV) as per RKI/DVV (dirty conditions): Conc.: 5 min.

#### 100g contain:

100g contains: 0.396g didecyldimethylammonium chloride, 0.2475g N-(3-aminopropyl)-N-dodecylpropane-1,3-diamin.

#### Safety guidelines:

H412 Harmful to aquatic life with long lasting effects. Avoid release to the environment. Dispose of the contents/container in accordance with local/regional/ national/international regulations.

Directive 648/2004/EC: Contains < 5% non-ionic surfactants, <5% cationic surfactants, <5% EDTA salts, fragrance.

### FR Mode d'emploi

#### Type d'application :

Pour le nettoyage et la désinfection prophylactique des fraises, mèches, pointes diamantées et autres instruments rotatifs. Ne convient pour la désinfection finale de produits médicaux semi-critiques et critiques!

#### Consignes d'utilisation :

Toujours employer Omnidrill non dilué ! Introduire les instruments dans la solution prête à l'emploi juste après usage, toutes les pièces à désinfecter doivent être entièrement recouvertes. Après le temps de désinfection, bien rincer les instruments de préférence avec de l'eau déminéralisée et les sécher.

Ne pas mélanger avec d'autres désinfectants ou détergents, ne convient pas pour l'aluminium. Selon le degré d'encrassement, la solution prête à l'emploi doit être renouvelée (recommandation RKI : au moins une fois par jour de travail). La solution prête à l'emploi peut être éliminée avec les eaux usées. Il est recommandé de porter des gants de protection et une protection oculaire.

#### Spectre d'action :

Bactéricide (y compris SARM) suivant EN 13727, EN 14561, VAH ; levurocicide (Candida albicans) suivant EN 13624, EN 14562, VAH ; tuberculocide (M. terrae) suivant EN 14348, EN 14563 ; virucide limité (virus enveloppés, tels que HBV, HIV, HCV) suivant DVV/RKI.

#### Temps d'action :

Bactéricide (y compris SARM) suivant EN 13727, EN 14561, VAH, charge élevée) : Conc. : 5 min.  
Levurocicide (Candida albicans (EN 13624, EN 14562, VAH, charge élevée) : Conc. : 5 min.  
Tuberculocide (M. terrae) suivant EN 14348, EN 14563, charge peu élevée : Conc. : 5 min.  
Virucide limité (virus enveloppés (tels que HBV, HIV, HCV) suivant DVV/RKI (charge élevée) : Conc. : 5 min.

#### 100 g contiennent :

0,396 g chlorure de didécylidiméthylammonium, 0,2475 g N-(3-aminopropyle)-N-dodécyle-propane-1,3-diamine.

#### Consignes de sécurité :

H412 Nocif pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. Éviter le rejet dans l'environnement. Elimination du contenu / du récipient conformément aux prescriptions locales / régionales / nationales / internationales. 648/2004/CE: Contient < 5 % tensioactifs non ioniques, < 5 % tensioactifs cationiques, < 5% sels EDTA, parfums.

### IT Istruzioni per l'uso

#### Modo d'impiego:

Per la pulizia e la disinfezione profilattica di punte da trapano, frese, dischi diamantati e altri strumenti rotanti odontoiatrici. Non idoneo per la disinfezione finale di prodotti medicali semicritici e critici!

### Avvertenze sull'impiego:

Utilizzare Omnidrill sempre non diluito! Dopo l'uso immergere immediatamente gli strumenti nella soluzione pronta per l'uso facendo in modo che tutti i componenti da disinfettare siano totalmente immersi. Dopo il tempo di disinfezione, sciacquare accuratamente gli strumenti con acqua preferibilmente demineralizzata e asciugarli. Non mescolare con altri disinfettanti o detergenti, non adatto per l'alluminio. La soluzione d'uso deve essere cambiata a seconda del grado di sporco (raccomandazione di RKI: almeno ogni giornata lavorativa). La soluzione d'uso può essere smaltita con le acque di rifiuto. È consigliabile indossare guanti e proteggere gli occhi.

### Spettro d'azione:

Battericida (incl. MRSA) ai sensi delle norme EN 13727, EN 14561, VAH; levuricida (*Candida albicans*) ai sensi delle norme EN 13624, EN 14562, VAH; tubercolicida (*M. terrae*) ai sensi delle norme EN 14348, EN 14563; virucida limitato (virus incapsulati, ad es. HBV, HIV, HCV) a norma DVV/RKI.

### Tempi di trattamento:

Battericida (incl. MRSA) ai sensi delle norme EN 13727, EN 14561, VAH (elevata carica biologica): Conc.: 5 min.  
Levuricida (*Candida albicans*) EN 13624, EN 14562, VAH (elevata carica biologica): Conc.: 5 min.  
Tubercolicida (*M. terrae*) ai sensi delle norme EN 14348, EN 14563 (bassa carica biologica): Conc.: 5 min.  
Virucida limitato (virus incapsulati, ad es. HBV, HIV, HCV) a norma DVV/RKI (elevata carica biologica): Conc.: 5 min.

### 100 g contengono:

0,396g di didecil-dimetil-ammonio-cloruro; 0,2475g N-(3-aminopropil)-N-dodecil-propano-1,3-diammina.

### Avvertenze sulla sicurezza:

H412 Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. Non disperdere nell'ambiente. Smaltire il prodotto/recipiente in conformità alla regolamentazione locale / regionale / nazionale / internazionale.  
VO 648/2004/CE: Contiene <5% di tensioattivi non ionici.

## NL Gebruiksaanwijzing

### Soort toepassing:

voor het reinigen en profylactisch desinfecteren van boren, frezen, diamantslijpers en andere roterende instrumenten. Niet geschikt voor afsluitend desinfecteren van semikritische en kritische medische producten!

### Aanwijzingen voor het gebruik:

Omnidrill altijd onverdund gebruiken! Het instrumentarium na gebruik direct in de gebruiksklare oplossing leggen. Alle te desinfecteren delen moeten volledig zijn bedekt. Na het desinfecteren moeten de instrumenten grondig met bij voorkeur gedemineraliseerd water worden afgespoeld en gedroogd. Niet mengen met andere desinfecterende middelen of reinigers, niet geschikt voor aluminium. De gebruiksklare oplossing afhankelijk van de vervuilingsgraad vervangen (BGA(RKI)-advies: minimaal elke werkdag). De gebruiksklare oplossing kan via het riool worden afgevoerd. Het wordt geadviseerd om veiligheidshandschoenen en oogbescherming te dragen.

### Toepassingsgebied:

Bactericide (incl. MRSA) volgens EN13727, EN 14561, VAH; levurocide (*Candida albicans*) volgens EN13624, EN14562, VAH; tuberculocide (*M. terrae*) volgens EN 14348, EN 14563; beperkt virucide (omhulde virussen, bv. HBV, HIV, HCV) volgens DVV/RKI.

### Inwerktijden:

Bactericiden (incl. MRSA) volgens EN 13727, EN 14561, VAH, hoge belasting): Conc.: 5 min.  
Levurocide (*Candida albicans*) (EN 13624, EN 14562, VAH, (hoge belasting): Conc.: 5 min.  
Tuberculocide (*M. terrae*) volgens EN 14348, EN 14563, (lage belasting): Conc.: 5 min.  
Beperkt virucide (Omhulde virussen (bv. HBV, HIV, HCV) volgens DVV/RKI (hoge belasting) ): Conc.: 5 min

### 100 g bevat:

0,396g Didecyldimethylammoniumchloride; 0,2475g N-(3-Aminopropyl)-N-dodecyl-propaan-1,3-diamine.

### Veiligheidsinstructies:

H412 Schadelijk voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. Voorkom lozing in het milieu.  
Inhoud/verpakking afvoeren naar plaatselijke / regionale / nationale / internationale voorschriften.  
VO 648/2004/EG: Bevat < 5% niet-ionische tensiden, < 5% kationische tensiden, <5% EDTA-zouten, geurstoffen.

## PL Instrukcja obsługi

### Type d'application :

Pour le nettoyage et la désinfection prophylactique des fraises, mèches, pointes diamantées et autres instruments rotatifs. Ne convient pour la désinfection finale de produits médicaux semi-critiques et critiques!

### Wskazówki dotyczące stosowania:

Omnidrill należy stosować wyłącznie w stanie nierozcieńczonym! Natychmiast po użyciu włożyć instrumenty do nierozcieńczonego roztworu, wszystkie dezynfekowane elementy muszą być całkowicie zanurzone w roztworze. Po upływie czasu dezynfekcji dokładnie opłukać instrumenty najlepiej demineralizowaną wodą i wysuszyć. Nie mieszać z innymi środkami dezynfekcyjnymi ani z środkami czyszczącymi, nie nadaje się do aluminium. W zależności od stopnia zabrudzenia wymieniać roztwór roboczy (zalecenie Instytutu Roberta Kocha RKI: przynajmniej raz na dzień roboczy). Roztwór roboczy można utylizować w ściekach. Zalec się nosić rękawice ochronne i okulary ochronne.

### Spektrum działania:

Działanie bakteriobójcze (włącznie z MRSA) zgodnie z normami EN 13727, EN 14561 oraz zgodnie z wymogami Niemieckiego Stowarzyszenia Higieny Stosowanej VAH; drożdżakobójcze (*Candida albicans*) zgodnie z normami EN 13624, EN 14562 oraz zgodnie z wymogami Niemieckiego Stowarzyszenia Higieny Stosowanej VAH;

### Czas oddziaływania:

Działanie bakteriobójcze (włącznie z MRSA) zgodnie z normami EN 13727, EN 14561, wymogami Niemieckiego Stowarzyszenia Higieny Stosowanej VAH, wysokie obciążenie): stęż.: 5min  
drożdżakobójcze (*Candida albicans*) (EN 13624, EN 14562, wymogi Niemieckiego Stowarzyszenia Higieny Stosowanej VAH, wysokie obciążenie): stęż.: 5min  
prątkobójcze (*M. terrae*) zgodnie z EN 14348, EN 14563, niskie obciążenie: stęż.: 5min  
w ograniczonym stopniu wirusobójcze (wirusy osłonkowe (np. HBV, HIV, HCV) według Niemieckiego Stowarzyszenia Zwalczenia Chorób Wirusowych DVV/ Instytutu Roberta Kocha RKI (wysokie obciążenie): stęż.: 5min

### 100 g zawiera:

0,396g chlorku didecyldimetyloamoniowego; 0,2475g N-(3-aminopropyl)-N-dodecylpropano-1,3-diaminy.

### Wskazówki bezpieczeństwa:

H412 Działa szkodliwie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki. Unikać uwolnienia do środowiska.  
Zawartość / pojemnik usuwać zgodnie z przepisami miejscowymi / regionalnymi / narodowymi / międzynarodowymi. Rozporządzenie 648/2004/WE: Zawiera < 5% niejonowych środków powierzchniowo czynnych, < 5% kationowych środków powierzchniowo czynnych, <5% soli EDTA, substancje zapachowe.

 PRISMAN GmbH  
Otto-Hahn-Ring 6-18  0124  
D-64653 Lorsch  
Tel.: +49 (0) 6251 866980-0

Vertrieb durch:  
OMNIDENT Dental-  
Handelsgesellschaft mbH  
D-63110 Rodgau  
Tel.: +49 (0) 6106 874-0